

Рецензія-відгук

на освітню програму
«Українська і угорська мови: переклад»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти,
галузь знань 03 Гуманітарні науки,
спеціальності 035 Філологія (Українська мова та література)
Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II

Освітня програма «Українська і угорська мови: переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, галузь знань 03 Гуманітарні науки, за спеціальністю 035 Філологія (Українська мова та література) розроблена викладачами кафедри філології Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II з урахуванням вимог ринку праці.

ОП орієнтована на формування у випускників загальних та фахових компетентностей майбутніх фахівців філологів-перекладачів для успішного здійснення професійної діяльності на оволодіння фундаментальними знаннями фахових дисциплін та практичними навичками.

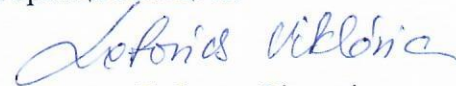
Представлена на рецензування освітня програма побудована логічно, добре структурована, містить всі необхідні розділи: загальна інформація, мета, характеристика освітньої програми, придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання, викладання та оцінювання, компетентності та програмні результати навчання, ресурсне забезпечення та академічна мобільність.

Запропоновані в програмі освітні компоненти дозволяють успішно формувати загальні та фахові компетентності та відповідають Стандарту вищої освіти першого (бакалаврського), галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія (Українська мова та література).

Зміст рецензованої освітньої програми свідчить про те, що вона носить прикладний характер, є сучасною та актуальною. До вагомості переваги програми можна віднести орієнтованість програми на місцевий ринок праці, адже Закарпаття характеризується полікультурністю і білінгвізмом.

З огляду на зазначені вище переваги, розроблена освітня програма «Українська і угорська мови: переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія (Українська мова та література) відповідає заявленому першому (бакалаврському) рівню вищої освіти, а її реалізація

дозволяє сформувати компетентності, необхідні для професійної діяльності випускника філолога-перекладача та забезпечують відповідність програмних результатів навчання запитам потенційних роботодавців і може бути рекомендована до впровадження в освітній процес Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II.



Лебович Вікторія,

доктор філософії у галузі «Гуманітарні науки»,
ад'юнкт кафедри української філології Будапештського університету
ім. Лоранда Етвеша

Рецензія-відгук

на освітню програму
«Українська і угорська мови: переклад»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти,
галузь знань 03 Гуманітарні науки,
спеціальності 035 Філологія (Українська мова та література)
Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II

Освітня програма «Українська і угорська мови: переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена робочою групою кафедри філології Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II. Освітній компонент програми охоплює 240 кредитів ЄКТС, з яких 180 кредитів відведено на обов'язкові компоненти і 60 кредитів – на вибіркові.

Структура освітньої програми є логічною, послідовною та містить такі складники: загальна інформація, мета, характеристика освітньо-професійної програми, придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання, викладання та оцінювання, компетентності та програмні результати навчання, ресурсне забезпечення та академічна мобільність. Програмні результати навчання відображають основні знання, уміння і навички, необхідні для ефективної професійної діяльності філолога-перекладача.

Зміст освітньої програми свідчить про те, що усі освітні компоненти відповідають основним вимогам, які висуваються до підготовки фахівців у галузі філології та перекладу, і враховують ключові запити ринку праці на регіональному та національному рівнях. Кадрове, ресурсне та матеріально-технічне забезпечення освітньої програми відповідає нормативним вимогам до підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Особливістю програми є націленість на розвиток у здобувачів практичних навичок перекладацької діяльності, ознайомлення з веденням ділової документації українською та угорською мовами, зокрема, на курсі «Практикум перекладу ділової комунікації угорською та українською мовами».

Отже, розроблена освітня програма «Українська і угорська мови: переклад» відповідає вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти і може бути рекомендована для підготовки фахівців у галузі філології та перекладу.

Палла Маріанна
Заступник керівника порталу новин «Karatalja.ma»
ГО «Про Культура Субкарпатика»



Рецензія-відгук

на освітню програму
«Українська і угорська мови: переклад»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти,
галузь знань 03 Гуманітарні науки,
спеціальності 035 Філологія (Українська мова та література)
Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II

Освітня програма першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» (Українська мова та література), що реалізується в Закарпатському угорському інституті імені Ференца Ракоці II, є системою документів, які забезпечують підготовку бакалаврів для здобуття відповідного ступеня вищої освіти.

Укладачі чітко визначили цілі, завдання, зміст, компетентності, які розподілені на загальні та фахові, що формуються в результаті освоєння дисциплін. Програма логічно структурована та спрямована на реалізацію принципів студентоцентрованого навчання. При укладанні проводилася консультаційна робота з потенційними роботодавцями, які підтвердили потребу в підготовці фахівців цієї спеціальності.

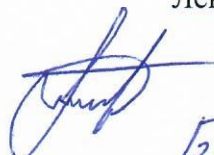
На нашу думку, послідовність вивчення дисциплін, їхній перелік та обсяг сприяє всебічному розвитку майбутніх фахівців в галузі перекладу. Програма є сучасною, логічно побудованою та такою, що розвиває не тільки вузькогалузові, а й універсальні навички, зокрема, створення текстів, міжкультурної комунікації тощо.

У зміст програми включено низку дисциплін, які відповідають вимогам сучасних тенденцій та вдало демонструють особливості роботи перекладача, зокрема, «Техніка перекладу», «Переклад та редагування фахових текстів», «Міжкультурна комунікація і переклад» тощо.

Ознайомлення з навчальними програмами окремих дисциплін дозволяє зробити висновок, що зміст програми враховує й особливості місцевого ринку праці. Зокрема, приділено увагу на зіставну стилістику угорської та української мов, яка є надзвичайно затребуваною та перспективною саме в Берегівському районі Закарпатської області.

Вважаємо, що рецензована освітня програма першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» (Українська мова та література) відповідає вимогам щодо підготовки фахівців у сфері філологічної та перекладацької діяльності й може бути рекомендована до практичного застосування.

Ленд'єл Юрій Юрійович,
підприємець



15/11